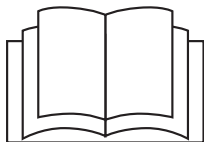


RU

ИНСТРУКЦИЯ 1/2

ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ:

ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРАВИЛАМИ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ПРИСТУПЛЕНИЕМ К МОНТАЖУ/ЭКСПЛУАТАЦИИ МАРКИЗЫ/РОЛЬСТАВНЕЙ

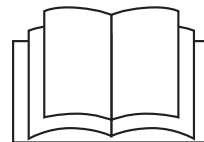
- Для обеспечения личной безопасности, а также для надлежащего функционирования продукта необходимо соблюдать правила, представленные в данной инструкции.
- Инструкцию необходимо сохранить и передать ее возможному другому пользователю.
- Нельзя монтировать аксессуар в случае обнаружения недостатка элементов или механических повреждений.
- Монтаж продуктов производится внутри помещения.
- Продукты предназначены для монтажа на окна для крыши FAKRO, установленных в комплекте с изоляционными окладами FAKRO.
- Продукт предназначен для монтажа снаружи окна.
- Во время монтажа необходимо следить за тем, чтобы на проходящих мимо людей не упал продукт или монтажные инструменты.
- Подключение продуктов должно проводиться лицами, имеющими необходимые квалификации.
- В автоматических системах подключения необходимо применять устройство защитного отключения.
- Нельзя пользоваться маркизами в том случае, если скорость ветра превышает 50 км/ч (свыше 6 баллов по шкале Бофорта)
- Во время управления маркизой, нельзя отпускать ее нижнюю планку до момента закрепления маркизы на нижних креплениях/сворачивании материала в корпусе.
- На маркизы может падать дождь. В случае маркиз управляемых вручную данная ситуация может привести к провисанию материала. Перед очередным сворачиванием материала его необходимо высушить. Если ткань была свернута мокрой, ее необходимо в самое ближайшее время высушить.
- Для того, чтобы маркиза/рольставни не повредились во время зимнего периода необходимо замонтировать над окном снегозадержатели.
- Нельзя пользоваться продуктами во время сильных снегопадов, так как сильная нагрузка приведет к их повреждению.
- Для того, чтобы маркиза/рольставни работали правильно они должны быть очищены от снега и льда.
- Для управления автоматическими аксессуарами необходимо применять продукты рекомендованные производителем. Данные продукты оборудованы системой предотвращения перегрузок, которая автоматически выключает маркизу/рольставни в случае блокировки.
- В случае автоматических продуктов, установленных в регионах, в которых часто бывают перебои с поставкой электричества, рекомендуется замонтировать батареи аварийного включения.
- Автоматическими маркизами/рольставнями нельзя управлять вручную.
- Чистка, регулировка, демонтаж маркизы/рольставней должны проводиться только после отключения приборов от сети.
- Солнечные панели в маркизах/рольставнях (управляемых от солнечных батарей) должны быть периодически вымыты чистой водой.
- В зимний период солнечную батарею необходимо очищать от снега.
- Энергия для солнечных батарей накапливается в их аккумуляторе. Может возникнуть ситуация в которой, при неблагоприятных атмосферных условиях, управление продуктами не будет возможным. В таком случае необходимо подождать несколько дней, в течении которых аккумулятор вернется в рабочее состояние.
- Спустя некоторое время аккумулятор прекращает накапливать солнечную энергию, в таком случае его необходимо заменить. Срок действия аккумулятора составляет минимум 3 года и зависит от условий его эксплуатации.
- Продукты должны быть использованы по назначению. Производитель не несет ответственности за последствия неправильной эксплуатации продуктов.
- Периодически необходимо проверять техническое состояние продуктов. При необходимости следует очистить направляющие маркизы/рольставней.
- Для чистки маркиз/рольставней нельзя пользоваться средствами на основе растворителей. Продукты нельзя подставлять под струю воды и погружать в воду.
- Осмотр и чистку элементов продукта необходимо проводить изнутри помещения, при открытом окне, со свернутыми материалом/корпусом.
- Осмотр и чистку материала маркизы необходимо проводить предварительно сняв маркизу с окна.
- Перед мойкой окна, створку необходимо заблокировать таким образом, чтобы она не перевернулась во время мытья.
- Крепление для мытья окна является вспомогательным элементом. Необходимо обратить особое внимание на его фиксацию в окне, а также защиту окна от случайного закрытия.
- Дети не должны управлять продуктом. Системы автоматического управления должны находиться вне досягаемости детей.
- Пластиковые упаковки и мальничьи элементы, примененные в упаковках должны храниться вне досягаемости детей.
- Материалы, примененные для упаковки, могут утилизироваться вместе с остальными бытовыми отходами
- Продукты нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.
- Рабочая температура продуктов составляет от -20°C до 80°C
- На правильную работу продуктов влияют: способ транспортировки, хранения, эксплуатации.
- В случае повреждения продукта или в случае, если его необходимо отрегулировать - пользоваться продуктом запрещено.
- Если продукт работает неправильно, его необходимо отправить на адрес производителя.
- Ремонт продукта должен проводиться только авторизованным сервисом производителя.
- В случае дополнительных вопросов просим обращаться к представителям фирмы FAKRO.

©2018, FAKRO

CZ

ORIGINÁLNÍ NÁVOD 1/2

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



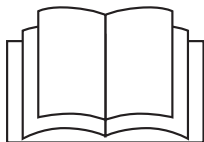
POZOR!

PŘED ZAHÁJENÍM MONTÁŽE A POUŽITÍM MARKÍZY/ ROLETY SE PEČLIVĚ SEZNAMTE S NÁSLEDUJÍCÍMI POKYNY.

- Aby byla zajištěna bezpečnost používání a správná funkce výrobku, je nutno postupovat v souladu s příloženým montážním návodem a návodem k použití.
- Pokyny uchovejte pro případné další použití a předějte je každému novému uživateli výrobku.
- V případě zjištění nedostatku v komponentech markízy/ rolety nebo mechanického poškození jejich částí nepokračujte v instalaci výrobku.
- Výrobek je nutno montovat zevnitř místnosti.
- Výrobek je přizpůsoben pro montáž na střešních oknech FAKRO vybavených originálním těsnícím lemováním FAKRO.
- Výrobek je určen k montáži na vnější straně okna.
- Místo montáže a jeho okolí je nutno zabezpečit proti možnému pádu komponentů výrobku nebo nářadí používaného k montáži.
- Elektrickou instalaci a připojení výrobku musí provést osoba, která má odpovídající oprávnění.
- V elektrické instalaci je vyžadováno použití proudového chrániče.
- Růční markízy je možné používat při rychlostech větru, které nepřesahují ~50 km/h (6. stupeň Beaufortovy stupnice).
- Při manipulaci s ruční markízou nepouštějte volně spodní lištu dřívě, než ji upevníte na spodní háky, nebo před svinutím materiálu do kazety.
- Markízy mohou být vystaveny krátkodobému působení deště. U ručních markíz může tato situace způsobit prověšování materiálu. Před opětovným svinutím materiálu je nutno jej vysušit. Je-li nezbytné nutně svinout mokřý materiál, ihned po ustání srážek je nutno jej rozvinout a vysušit.
- Aby se předešlo poškození markízy/ rolety, je nutno v regionech s velkým výskytem sněhových srážek namontovat nad okno zařízení zabraňující sesunutí sněhu na markízu/ roletu.
- Nepoužívejte výrobek při silném sněžení – zatížení materiálu/ pancíře sněhem může způsobit jeho poškození.
- Pro zajištění správné funkce výrobku musí být povrch markízy/ rolety bez sněhu a ledu.
- K ovládání elektrických výrobků je nutno používat ovladače schválené pro použití výrobcem. Tyto ovladače jsou vybaveny ochranou proti přetížení, která automaticky vypne markízu/ roletu, pokud je zablokována.
- U elektricky napájených výrobků se v oblastech s častými výpadky elektrické energie doporučuje instalovat nouzové napájení.
- Markízy/ rolety s elektrickým ovládáním neovládejte ručně.
- Před veškerými činnostmi souvisejícími s čištěním, seřízením a demontáží markízy/ rolety je nutno odpojit ji od napájecí sítě.
- V případě markízy/ rolety napájené solární energií kontrolujte, zdali solární panel není nadměrně znečištěný. Je-li to nutné, omyjte jej čistou vodou.
- V zimním období dbejte na to, aby na solárním panelu neležel sníh.
- Energie ze solárního panelu se ukládá v akumulátoru. Za nepříznivých slunečních podmínek může dojít k tomu, že se akumulátor vybije natolik, že výrobek nebude možné ovládat. Tehdy je nutno vyčkat několik dní, než se akumulátor znovu nabije.
- Po určité době akumulátor ztrácí schopnost ukládat energii. V takovém případě je nutno jej vyměnit. Životnost akumulátoru závisí na jeho použití a činí minimálně 3 roky.
- Výrobek musí být používán v souladu s účelem, pro který byl navržen. Výrobce nenes odpovědnost za následky nesprávného použití výrobku.
- Je nutno pravidelně kontrolovat technický stav výrobku a v případě potřeby odstranit cizí tělesa z vnitřních částí vodících lišt markízy/ rolety.
- K čištění markízy/ rolety nepoužívejte rozpouštědla, otevřený proud vody; výrobek neponořujte do vody.
- Údržba a čištění komponentů výrobku se provádí zevnitř místnosti, při otevřeném okně a se svinutým materiálem/ pancířem v kazetě.
- Údržbu a čištění materiálu markízy provádějte po demontáži markízy.
- Materiály použité k mytí oken je nutno zablokovat křídlo okna tak, aby se zabránilo jeho otočení během mytí.
- Západka pro mytí oken má pomocnou funkci. Věnujte zvláštní pozornost stabilnímu osazení západky v okně a zabezpečení okna proti nekontrolovanému uzavření.
- Nedovolte dětem používat výrobek; zejména zařízení pro dálkové ovládání musí být mimo jejich dosah.
- Plastové obaly a malé části použité k balení a instalaci musí být mimo dosah dětí, protože mohou být potenciálním zdrojem nebezpečí.
- Materiály použité k balení výrobku a jeho komponentů mohou být tříděny společně s domovním odpadem.
- Likvidace výrobku v komunálním odpadu je zakázána. Platí povinné třídění elektroodpadu.
- Výrobek lze používat v teplotním rozsahu od -20 °C do +80 °C.
- Na správnou funkci výrobku má vliv způsob dopravy, skladování a používání.
- Nepoužívejte výrobek v případě jeho poškození, anebo když je nutno jej seřídit.
- V případě zjištění nesprávné funkce výrobku kontaktujte výrobce.
- Opravy výrobku musí být provedeny autorizovaným servisem výrobce.
- V případě pochybností a problémů kontaktujte zástupce firmy FAKRO.

NC 40R

©2018, FAKRO



ORIGINALANLEITUNG 1/2

SICHERHEITSANWEISUNG

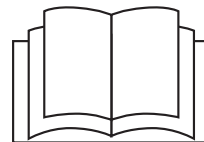
WICHTIG:

LESEN SIE BITTE VOR DER MONTAGE UND BENUTZUNG DER NETZMARKISE/DES AUSSENROLLLADENS FOLGENDE HINWESIE SORGFÄLTIG DURCH!

- Für den sicheren Gebrauch und die einwandfreie Funktion des Produkts beachten Sie bitte die beiliegende Einbau- und Bedienungsanleitung.
- Bewahren Sie diese Sicherheitsanweisung zur späteren Verwendung auf und geben Sie es an alle neuen Benutzer des Produkts weiter.
- Bei fehlenden oder mechanisch beschädigten Bestandteilen der Netzmarkise/des Außenrollladens ist die Installation des Produkts einzustellen.
- Das Produkt muss von innen installiert werden.
- Das Produkt ist für die Montage mit original FAKRO-Eindeckrahmen geeignet.
- Das Produkt ist für die Montage an der Außenseite eines Fensters vorgesehen.
- Sichern Sie die Montagestelle und seine Umgebung gegen herabfallende Produktkomponente oder Werkzeuge des Installateurs.
- Die elektrische Installation und der Anschluss des Produkts sollte von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Für die elektrische Installation ist ein Fehlerstromschutzschalter erforderlich.
- Die Netzmarkisen können bei Windgeschwindigkeiten von nicht mehr ~50 km/h (6 Beaufort Grad) eingesetzt werden.
- Wenn Sie Netzmarkisen manuell bedienen, lassen Sie den Unterbalken nicht frei, bevor Sie ihn an den unteren Griffen befestigen oder der Stoff in die Kasette einrollen.
- Die Netzmarkisen können rechtzeitig Regen ausgesetzt werden. Bei manuellen Netzmarkisen kann dies zu einem Durchhängen des Stoffes führen. Der Stoff muss getrocknet werden, bevor es zusammengerollt werden kann. Wenn es notwendig ist, der nasse Stoff aufzuwickeln, sollte es sofort nach Beendigung des Regens abgewickelt und getrocknet werden.
- Um Schäden an der Netzmarkise/Außenrollladen zu vermeiden, sollte in Regionen mit starkem Schneefall eine Vorrichtung oberhalb des Fensters installiert werden, die verhindert, dass der Schnee auf die Netzmarkise/Außenrollladen rutscht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei starkem Schneefall – Belastung des Stoffes/des Panzers mit Schnee kann zu einer Beschädigung des Stoffes führen.
- Die Netzmarkise/der Außenrollladen sollten schnee- und eisfrei sein, damit sie einwandfrei funktionieren.
- Verwenden Sie für den Betrieb elektrischer Produkte vom Hersteller zugelassene Treiber. Diese Treiber sind mit einem Überlastschutz ausgestattet, der die Netzmarkise/den Außenrollladen automatisch abschaltet, wenn sie verriegelt sind.
- Bei elektrisch betriebenen Produkten empfiehlt sich, eine Notstromversorgung in Regionen mit häufigem Stromausfall zu installieren.
- Die Netzmarkisen/die Außenrollladen sollen nicht manuell bedient werden.
- Alle Tätigkeiten, die mit der Reinigung, Einstellung und der Demontage verbunden sind, sollten durch Trennen vom Netz erfolgen.
- Achten Sie bei der Verwendung von Netzmarkise/von Außenrollladen darauf, dass das Solarmodul frei von übermäßigem Schmutz ist. Bei Bedarf mit klarem Wasser nachspülen.
- Im Winter ist darauf zu achten, dass das Solarmodul schneefrei ist.
- Die Energie des Solarmoduls wird in der Batterie gespeichert. Wenn die Sonne ungünstig scheint, kann sich die Batterie so stark entladen, dass das Produkt nicht mehr damit betrieben werden kann. Warten Sie einige Tage, bis die Batterie aufgeladen ist.
- Nach bestimmter Zeit verliert die Batterie ihre Fähigkeit, Energie zu speichern. In diesem Falle muss die Batterie ausgetauscht werden. Die Lebensdauer der Batterie ist abhängig von ihrer Lebensdauer und beträgt mindestens 3 Jahre.
- Das Produkt ist bestimmungsgemäß zu verwenden. Der Hersteller haftet nicht für Folgen, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produktes entstehen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den technischen Zustand des Produktes, entfernen Sie ggf. Fremdkörper von der Innenseite Netzmarkisen-/Außenrollladenführung.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel zur Reinigung der Netzmarkise, verwenden Sie keinen offenen Wasserstrahl, tauchen Sie nicht im Wasser.
- Die Wartung und Reinigung der Produktelemente sollte von innen, beim geöffneten Fenster und aufgerolltem Stoff /Panzer in der Kasette erfolgen.
- Vor der Reinigung des Fensters sollte der Fensterflügel so verriegelt werden, dass er während der Reinigung nicht verdreht werden kann.
- Der Fensterputzgriff dient als Hilfsmittel. Besondere Aufmerksamkeit sollte auf eine stabile Montage des Griffes im Fenster und die Sicherung des Fensters gegen unkontrolliertes Schließen gelegt werden.
- Kinder sollten das Gerät nicht bedienen, insbesondere sollten Fernbedienungen außerhalb der Reichweite von Kindern sein.
- Kunststoffbehälter und Kleinteile, die zur Verpackung und Installation verwendet werden, sollten für Kinder unzugänglich sein, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen können.
- Kunststoffbehälter und Kleinteile, die zur Verpackung und Installation verwendet werden, sollten für Kinder unzugänglich sein, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen können.
- Die für die Verpackung des Produkts und seiner Bestandteile verwendeten Materialien können zusammen mit dem Hausmüll getrennt werden.
- Verbot der Entsorgung des Produktes mit dem Hausmüll. Elektrische Betriebsmittel sind getrennt zu sammeln.
- Die Produkte können in einem Temperaturbereich von -20°C bis 80°C eingesetzt werden.
- Die einwandfreie Funktion des Produktes wird durch die Art und Weise, wie es transportiert, gelagert und verwendet wird, beeinflusst.
- Wenn das Produkt beschädigt ist oder angepasst werden muss, verwenden Sie es nicht.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Produktes wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
- Produktreparaturen sollten von einem autorisierten Service des Herstellers durchgeführt werden.
- Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an Fakro.

GARANTIE

- Der Hersteller garantiert ein einwandfreies Funktionieren des Produktes und verpflichtet sich somit zur Reparatur oder zum Austausch eines defekten Gerätes im Schadensfall, wenn die Beschädigung aufgrund von Material- oder Konstruktionsfehlern entstanden ist. Die Garantiedauer erstreckt sich auf 24 Monate ab Kaufdatum, wobei die folgenden Bedingungen eingehalten werden müssen:
 - 1) Der Einbau erfolgte durch qualifiziertes Fachpersonal und mittels Einbauanleitungen des Herstellers.
 - 2) Die Plomben wurden nicht beschädigt und es wurden keine Konstruktionsänderungen am Gerät vorgenommen.
 - 3) Die Netzmarkisen wurden nur für jene Einsatzbereiche verwendet, für die sie laut Hersteller vorgesehen wurden. Die Bedienung der Netzmarkisen erfolgen stets laut Bedienungsanleitung.
 - 4) Die Beschädigung ist nicht durch fehler- od. mangelhafte Strominstallation bzw. Naturerscheinungen (wie z. B. Blitzschlag) entstanden.
 - 5) Für Beschädigungen durch fehlerhafte Bedienung oder mechanische Beschädigungen durch äußere Einflüsse übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.



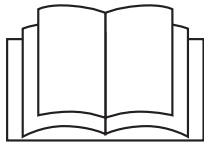
ORIGINÁLNY NÁVOD 1/2

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR!

PRED ZAHÁJENÍM MONTÁŽE A POUŽITÍM MARKÍZY/ ROLETY SA Dôkladne OBOZNÁMTE S NÁSLEDUJÚCIMI POKYNNI.

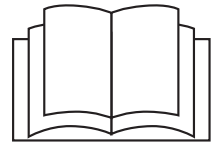
- Aby bola zaistená bezpečnosť používania a správna funkčnosť výrobku, je potrebné postupovať v súlade s priloženým montážnym návodom a návodom na použitie.
- Pokyny uchovajte pre prípadné ďalšie použitie a odovzdajte ich každému novému užívateľovi výrobku.
- V prípade zistenia nedostatku v komponentoch markízy/ rolety alebo mechanického poškodenia ich častí, nepokračujte v inštalácii výrobku.
- Výrobok je nutné montovať zvnútra miestnosti.
- Výrobok je prispôbený pre montáž na strešných oknách FAKRO vybavených originálnym tesniacim lemovaním FAKRO.
- Výrobok je určený k montáži na vonkajšej strane okna.
- Miesto montáže a jeho okolie je nutné zabezpečiť proti možnému pádu komponentov výrobku, alebo náradia používaného k montáži.
- Elektrickú inštaláciu a pripojenie výrobku musí prevádzka osoba, ktorá má odpovedajúce oprávnenie.
- V elektrickej inštalácii je požadované použitie prúdového chrániča.
- Ručné markízy je možné používať pri rýchlostiach vetra, ktoré nepresahujú ~50 km/h (6. stupeň Beaufortovej stupnice).
- Pri manipulácii s ručnou markízou nepúšťajte voľne spodnú lištu skôr, ako ju upevníte na spodné háky, alebo pred zvinutím materiálu do kazety.
- Markízy môžu byť vystavené krátkodobému pôsobeniu dažďa. U ručných markíz môže táto situácia spôsobiť previsanie materiálu. Pred opätovným zvinutím materiálu je nutné ju vysušiť. Ak je nutné zvinúť mokrý materiál, ihneď po ustáti zrážok je nutné ju rozvinúť a vysušiť.
- Aby sa predišlo poškodeniu markízy/ rolety, je nutné v regiónoch s veľkým výskytom snehových zrážok namontovať nad okno zariadenie zabraňujúce zosunutiu snehu na markízu/ roletu.
- Nepoužívajte výrobok pri silnom snežení – zataženie materiálu/ panciera snehom môže spôsobiť jeho poškodenie.
- Pre zaistenie správnej funkcie výrobku musí byť povrch markízy/ rolety bez snehu a ľadu.
- K ovládaniu elektrických výrobkov je nutné používať ovládače schválené pre použitie výrobcom. Tieto ovládače sú vybavené ochranou proti preťaženiu, ktorá automaticky vypne markízu/ roletu, pokiaľ je zablokovaná.
- U elektricky napájaných výrobkov sa v oblastiach s častými výpadkami elektrickej energie odporúča inštalovať núdzové napájanie.
- Markízy/ rolety s elektrickým ovládaním neovládajte ručne.
- Pred akýmkoľvek činnosťami súvisiacimi s čistením, nápravou a demontážou markízy/ rolety je nutné odpojiť ju od napájacej siete.
- V prípade markízy/ rolety napájanej solárnou energiou kontrolujte, či solárny panel nie je nadmerne znečistený. Ak je to nutné, umyte ho čistou vodou.
- V zimnom období dbajte na to, aby na solárnom paneli neležal sneh.
- Energia zo solárneho panelu sa ukladá v akumulátore. Za nepriaznivých slnečných podmienok môže dôjsť k tomu, že sa akumulátor vybije natoľko, že výrobok nebude možné ovládať. Vtedy je potrebné počkať niekoľko dní, než sa akumulátor znova nabije.
- Po určitej dobe akumulátor stráca schopnosť ukladať energiu. V takom prípade je nutné ho vymeniť. Životnosť akumulátora závisí na jeho použití a činí minimálne 3 roky.
- Výrobok musí byť používaný v súlade s účelom, pre ktorý bol navrhnutý. Výrobca nenesie zodpovednosť za následky nesprávneho použitia výrobku.
- Je nutné pravidelne kontrolovať technický stav výrobku a v prípade potreby odstrániť cudzie telesá z vnútornej časti vodiacich líšt markízy/ rolety.
- K čisteniu markízy/ rolety nepoužívajte rozpúšťadla, otvorený prúd vody; výrobok neponárajte do vody.
- Údržba a čistenie komponentov výrobku sa prevádza zvnútra miestnosti, pri otvorení okna a so zvinutým materiálom/ pancierom v kazete.
- Údržba a čistenie materiálu markízy prevádzajte po demontáži markízy.
- Pred zahájením umývania okien je nutné zablokovať kridlo okna tak, aby sa zabránilo jeho otočeniu počas umývania.
- Západka pre umývanie okien má pomocnú funkciu. Venujte zvláštnu pozornosť stabilnému osadeniu západky v okne a zabezpečeniu okna proti nekontrolovanému uzavretiu.
- Nedovoľte deťom používať výrobok; obzvlášť zariadenia pre diaľkové ovládanie musia byť mimo ich dosah.
- Plastové obaly a malé časti použité k baleniu a inštalácii musia byť mimo dosah detí, pretože môžu byť potenciálnym zdrojom nebezpečenstva.
- Materiály použité k baleniu výrobku a jeho komponentov môžu byť triedené spoločne s domovým odpadom.
- Likvidácia výrobku v komunálnom odpade je zakázaná. Platí povinné triedenie elektroodpadu.
- Výrobok je možné používať v teplotnom rozsahu od -20 °C do +80 °C.
- Na správnu funkciu výrobku má vplyv spôsob dopravy, skladovania a používania.
- Nepoužívajte výrobok v prípade jeho poškodenia, alebo keď je nutné ho opraviť.
- V prípade zistenia nesprávnej funkčnosti výrobku kontaktujte výrobcu.
- Opravy výrobkov musia byť vykonávané autorizovaným servisom výrobku.
- V prípade pochybností a problémov kontaktujte zástupcu firmy FAKRO.



UWAGA:

PROSZĘ DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED PRZYSTĄPIeniem DO MONTAŻU I UŻYTKOWANIA MARKIZY/ROLETY.

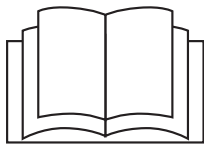
- Dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika i właściwego funkcjonowania produktu należy postępować zgodnie z załączoną instrukcją montażu i obsługi.
- Instrukcję należy zachować do ewentualnego użycia jej w przyszłości i przekazać ją każdemu nowemu użytkownikowi produktu.
- W przypadku stwierdzenia braku elementów składowych markizy/rolety lub uszkodzenia mechanicznego jej elementów należy zaprzestać instalację produktu.
- Montaż produktu należy wykonać od wewnątrz pomieszczenia.
- Produkt przystosowany jest do montażu na oknach dachowych FAKRO wyposażonych w oryginalne kołnierze uszczelniające FAKRO.
- Produkt przeznaczony jest do montażu po zewnętrznej stronie okna.
- Należy zabezpieczyć miejsce montażu oraz jego otoczenie na ewentualność upadku elementów produktu lub narzędzi stosowanych przez instalatorów.
- Wykonanie instalacji elektrycznej oraz podłączenie produktu powinno być wykonane przez osobę posiadającą stosowne uprawnienia.
- W instalacji elektrycznej wymagane jest zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego.
- Markizy ręczne mogą być używane przy prędkościach wiatru nie przekraczających ~50 km/h (6 stopni w skali Beauforta).
- Przy operowaniu markizą ręczną nie należy swobodnie puszczać dolnej belki przed zaczepieniem jej o dolne uchwyty lub zwinięciem materiału do kasety.
- Markizy mogą być wystawione na krótkotrwałe działanie deszczu. W przypadku markiz ręcznych sytuacja ta może spowodować obwisanie materiału. Przed ponownym zwinięciem materiału należy doprowadzić do jego wyschnięcia. Jeśli konieczne jest zwinięcie mokrego materiału, niezwłocznie po ustaniu opadów deszczu należy go rozwinąć i wysuszyć.
- Aby uniknąć uszkodzeń markizy/rolety, w regionach o dużych opadach śniegu należy zamontować nad oknem urządzenie zapobiegające zsuwaniu się śniegu na markizę/roletę.
- Nie należy używać produktu w czasie dużych opadów śniegu – obciążenie tkaniny/pancerza śniegiem może spowodować jego uszkodzenie.
- W celu poprawnego funkcjonowania powierzchnia markizy/rolety powinna być wolna od śniegu i lodu.
- Do obsługi produktów elektrycznych należy używać sterowników zatwierdzonych do współpracy przez producenta. Sterowniki te są wyposażone w zabezpieczenie przeciążeniowe, które wyłącza automatycznie markizę/roletę jeśli jest blokowana.
- W przypadku produktów zasilanych energią elektryczną w regionach gdzie występują częste braki zasilania zalecane jest zainstalowanie zasilania awaryjnego.
- Markiz/rolet sterowanych elektrycznie nie należy obsługiwać ręcznie.
- Jakikolwiek czynności związane z czyszczeniem, regulacją i demontażem markizy/rolety powinny być poprzedzone odłączeniem jej od sieci zasilającej.
- W przypadku markizy/rolety zasilanej energią słoneczną należy kontrolować aby panel solarny pozostawał wolny od nadmiernego zanieczyszczenia. Jeśli jest to konieczne należy go przemywać czystą wodą.
- W okresie zimowym zadbać o to aby na panelu solarnym nie zalegał śnieg.
- Energia z panelu słonecznego jest magazynowana w akumulatorze. Przy niekorzystnych warunkach nasłonecznienia może się zdarzyć, że akumulator wyfuduje się na tyle, że obsługa produktu przy jego pomocy nie będzie możliwa. Wówczas należy poczekać kilka dni aż akumulator się znowu naładuje.
- Po pewnym czasie akumulator traci zdolność do gromadzenia energii. Wówczas należy wymienić akumulator. Okres przydatności do użytku akumulatora zależy od jego eksploatacji i wynosi minimum 3 lata.
- Produkt powinien być używany zgodnie z przeznaczeniem, do którego został zaprojektowany. Producent nie odpowiada za konsekwencje wynikające z nieodpowiedniego użytkownika produktu.
- Należy kontrolować okresowo stan techniczny produktu, w razie potrzeby usunąć ciała obce z wewnętrznych części przewodnic markizy/rolety.
- Do mycia markizy/rolety nie należy używać substancji rozpuszczalnikowych, otwartego strumienia wody, nie zanurzać w wodzie.
- Konserwację i czyszczenie elementów produktu wykonywać od wewnątrz pomieszczenia, przy otwartym oknie i z materiałem/pancerzem zwiniętym do kasety.
- Konserwację i czyszczenie tkaniny markizy wykonywać po uprzednim zdemontowaniu markizy.
- Przed przystąpieniem do mycia okna należy zablokować skrzydło okna w taki sposób, aby uniemożliwić jego obrót podczas mycia.
- Uchwyt do mycia okna pełni funkcję pomocniczą. Należy zwrócić szczególną uwagę na stabilne osadzenie uchwyty w oknie oraz zabezpieczenie okna przed niekontrolowanym zamknięciem.
- Dzieci nie powinny obsługiwać produktu, a szczególnie urządzenia do zdalnego sterowania powinny być poza ich zasięgiem.
- Plastikowe pojemniki i niewielkie części użyte do pakowania i instalacji powinny być poza zasięgiem dzieci jako że mogą być potencjalnym źródłem zagrożenia.
- Materiały użyte do pakowania produktu i jego elementów mogą być segregowane razem z odpadami domowymi.
- Zakaz wyrzucania produktu z odpadami bytowymi. Obowiązuje selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego.
- Produkty mogą być użytkowane w zakresie temperatur od od -20°C do 80°C.
- Na poprawne działanie produktu ma wpływ sposób transportu, magazynowania i użytkowania.
- W przypadku uszkodzenia produktu lub gdy wymaga on regulacji, nie należy go używać.
- W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania produktu należy zwrócić się do producenta.
- Naprawy produktu powinny być wykonywane przez autoryzowany serwis producenta.
- W razie wątpliwości i problemów proszę kontaktować się z przedstawicielami Firmy Fakro.



ATTENTION:

LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE AVANT DE PROCEDER AU MONTAGE ET L'UTILISATION DU STORES PARE-SOLEIL/VOLET ROULANT.

- Afin d'assurer la sécurité et le bon fonctionnement du produit il faut suivre la notice de montage et d'utilisation ci - jointe.
- Garder l'instruction pour la consulter dans le futur ou pour la transmettre au nouveau propriétaire du produit.
- Dans le cas où les éléments composant le store pare-soleil/volet roulant manquent ou ont été endommagés, il faut arrêter le montage du produit.
- Le montage du produit est réalisé de l'intérieur.
- Le produit est adapté au montage sur les fenêtres de toit FAKRO équipées en raccords d'étanchéité FAKRO.
- Le produit est destiné à être installé à l'extérieur de la fenêtre.
- Il faut protéger l'endroit du montage et son entourage contre une chute accidentelle des éléments du produit ou des dispositifs utilisés par les installateurs.
- L'installation électrique et le branchement du produit devraient être réalisés par une personne compétente.
- L'installation électrique exige un disjoncteur de branchement.
- Les stores manuels peuvent être utilisés avec la vitesse du vent au - dessous ~50 km/h (6 degrés sur l'échelle de Beaufort).
- Pendant le maniement du store manuel il ne faut pas lâcher la barre inférieure avant qu'elle ne soit accrocher aux prises inférieures ou avant que le tissu ne soit enroulé dans le boîtier.
- Les stores peuvent être brièvement exposés à la pluie. Dans le cas des stores manuels cela peut provoquer l'affaissement du tissu. Avant d'enrouler ce tissu il faut le sécher. Lorsque l'enroulement du tissu mouillé est nécessaire, il faut le déroulé et sécher dès que la pluie s'arrête.
- Afin d'éviter des dommages du store pare-soleil/volet roulant, dans les régions avec la précipitation énorme de neige, il faut installer au-dessus de la fenêtre un dispositif empêchant de glisser la neige vers le store pare-soleil/volet roulant.
- Ne pas utiliser ce produit en cas de précipitation énorme de neige - charge du tissu/de la armure peut l'endommager.
- Afin d'améliorer le fonctionnement, la surface du store pare-soleil/volet roulant sans neige/glace
- Pour le maniement électrique du produit utiliser uniquement les servomoteurs confirmés par le fabricant. Ces ervomoteurs sont équipés en protection de surcharge qui désactive le store pare-soleil/volet roulant automatiquement en cas du blocage.
- Dans les régions où les coupures d'énergie arrivent très souvent, il est conseillé d'installer une source d'alimentation auxiliaire.
- Ne pas manier manuellement le store pare-soleil/volet roulant.
- Avant toute opération de nettoyage, régulation ou démontage du store pare-soleil/volet roulant débrancher le dispositif.
- Dans le cas du store pare-soleil/volet roulant, contrôler la propreté des piles solaires. En cas de besoin nettoyer-les avec de l'eau claire.
- Ne pas manier manuellement le store pare-soleil/volet roulant.
- L'énergie des piles solaires est stockée dans l'accumulateur. En cas de météo défavorable l'accumulateur peut se déchargé complètement. Il faut alors attendre quelque jours afin qu'il se charge à nouveau.
- Au bout d'un certain temps l'accumulateur perd la capacité de stocker l'énergie. Il faut alors l'échanger. Le temps d'utilisation d'accumulateur varie en fonction de son exploitation mais est 3 ans au minimum.
- Le produit doit être utilisé selon sa destination. Le fabricant n'est pas responsable des conséquences résultant d'une utilisation fautive du produit.
- Contrôler régulièrement l'état technique du store pare-soleil/volet roulant et enlever des parties inférieures tout objet empêchant le bon fonctionnement des glissières.
- Il ne faut pas nettoyer le store pare-soleil/volet roulant avec des dissolvants ni avec le jet d'eau, ne pas immerger dans l'eau.
- L'entretien et le nettoyage du produit sont réalisés de l'intérieur de la pièce, avec une fenêtre ouverte et le tissu enroulé dans le boîtier.
- L'entretien et le nettoyage du store pare-soleil/volet roulant sont réalisés une fois ce produit démonté.
- Avant de procéder au nettoyage de la fenêtre il faut bloquer un ouvrant de façon que son rotation pendant le nettoyage soit bloquée.
- La prise de nettoyage de la fenêtre joue un rôle auxiliaire. Il faut faire particulièrement attention à bien fixer cette prise dans la fenêtre et la protéger contre une fermeture accidentelle.
- Ne pas laisser les enfants manier le produit et surtout les dispositifs de commande à distance doivent être hors de leur portée.
- Laisser hors de portée des enfants tous les éléments en plastiques utilisés pour l'emballage et le montage qui peuvent devenir une source de danger.
- Trier les déchets d'emballage du produit et de ses éléments avec les déchets ménagers.
- Il est interdit de jeter ce produit avec les déchets ménagers. Il faut respecter les règles des collectes sélectives des dispositifs électrique.
- Les produits fonctionnent dans la température entre -20°C et 80°C.
- Les conditions de transport, de stockage et d'utilisation influencent le bon fonctionnement du produit.
- Lorsqu'il est nécessaire de réparer un produit endommagé ou procéder à son réglage, il ne peut pas être utilisé.
- En cas d'un mauvais fonctionnement du dispositif, il faut s'adresser au fabricant.
- Les réparations devraient être réalisés par le service autorisé du fabricant.
- En cas des doutes ou problèmes, contacter les représentants de la société Fakro.



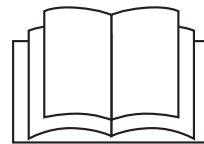
ORIGINAL USER MANUAL 1/2

SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION:

PLEASE READ CAREFULLY THE INSTRUCTIONS STATED BELOW BEFORE PROCEEDING TO AWNING BLIND/ROLLER SHUTTER INSTALLATION AND USAGE.

- In order to ensure safety and proper product functioning it required to follow included fitting instructions and user manual.
- User manual should be kept for possible future use and passed to every new user of the product.
- In case of missing component parts of the awning blind/roller shutter or mechanical damage of its elements it is required to stop installation of the product.
- The product should be installed from the inside of the room.
- The product is adapted for installation on FAKRO roof windows equipped with original FAKRO flashings.
- The product is intended for the installation on the outer side of the window..
- Secure place of the installation and its surroundings for the eventuality of the fall of the product elements or tools used by fitters.
- The electrical system and connection of the product should be carried out by an individual with proper authorizations.
- It is required to use residual-current device in the electrical system.
- Manual awning blinds can be used at wind speeds not exceeding ~50 km/h (6 on the Beaufort scale).
- When operating manual awning blind it is not allowed to release freely the lower bar before attaching it to the lower fasteners or rolling up the fabric into the cassette.
- Awning blinds can be exposed to short-term rain. In case of manual awning blinds this situation may result in drooped fabric. The fabric must be dried before rolling it up again. If the awning blind was rolled up with the fabric in a wet condition, unroll it and let it dry immediately after the rain stops.
- To avoid damage to the awning blind/roller shutter in areas with heavy snowfalls, a device should be mounted above the window to prevent snow from slipping onto the awning blind/roller shutter.
- Do not use the product during heavy snowfalls as load of the fabric/armour with snow may damage it.
- To ensure proper operation of the product, the surface of the awning blind/roller shutter should be free of snow and ice.
- For operation of electric products it is required to use controllers approved by the manufacturer. Those controllers are equipped with overload protection which automatically switches off the awning blind /roller shutter if it is blocked.
- In case of products powered from the mains installed in areas where power cuts frequently occur it is recommended to provide a power back-up.
- Electric awning blinds/roller shutters must not be operated manually.
- Any actions related to cleaning, adjusting or disassembling the awning blind/roller shutter should be preceded by power supply disconnection.
- In case of solar powered awning blind/roller shutter it is required to make sure that the solar panel is free of excessive dirt. If such need arises it can be washed with clean water.
- In the winter time the solar panel must be free of snow.
- Energy from the solar panel is stored in the battery. Under unfavourable insolation conditions it may be that exhaustion of the battery will make the use of the product impossible. In that case it is required to wait a few days before the battery becomes charged again.
- After some time the battery loses its capacity to store energy. Then it should be replaced. The battery usability period depends on its usage and is minimum 3 years.
- The product should be used according to its design and purpose. The manufacturer shall not be liable for any consequences of improper use.
- Carry out periodical examination of the technical condition of the product. If required, remove any foreign matters from the internal parts of the awning blind/roller shutter guides.
- The awning blind/roller shutter must not be washed using solvent-based substances or open stream of water (do not immerse in water).
- Maintenance and cleaning of the product elements should be carried out from the inside with the window left open and fabric/armour rolled into the cassette.
- Before cleaning and maintaining the awning blind fabric it is advisable to disassemble the awning blind.
- Before cleaning the window, lock its sash in such a way as to prevent its rotation during cleaning.
- Handle for cleaning the window serves auxiliary function. Particular attention should be paid to stable positioning of the handle in the window and window protection against uncontrolled closing.
- The product should not be operated by children. In particular, remote control devices should be kept out of their reach.
- Plastic containers and small elements used for packing and installation should also be kept out of children's reach as they may pose a potential threat.
- Materials used for packing the product and its elements can be segregated with other domestic waste.
- It is forbidden to throw away the product with household waste. Selective collection of electrical equipment is obligatory.
- Products can be used in the temperature range from -20°C to 80°C.
- The proper operation of the product is conditioned by its transport, storage and use.
- In case the product is damaged or it requires adjustment, it is not allowed to operate it.
- In case of incorrect functioning of the product please contact the manufacturer.
- Any repairs of the product should be carried out by service authorised by the manufacturer.
- In case of doubts and problems, please contact FAKRO representative.



EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 1/2

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM:

KÉRJÜK, HOGY A KÜLSŐ HŐVÉDŐ ROLÓ/REDŐNY FELSZERELÉSÉNEK MEGKEZDÉSE ÉS A HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ ALÁBBI ÚTMUTATÓT.

- A berendezés biztonságos használata és megfelelő működtetése érdekében a mellékelt szerelési és használati útmutató szerint kell eljárni.
- Az útmutatót meg kell őrizni a jövőbeni esetleges felhasználása céljából, és a berendezés minden új használatjának át kell adni.
- Amennyiben a roló/redőny egyes szerkezeti elemeinek hiányát vagy sérülését észlelik, a termék szerelését abba kell hagyni.
- A termék beszerelését a helyiség belsejéből kell elvégezni.
- A termék eredeti FAKRO burkolókerettel ellátott FAKRO tetőtéri ablakokra való szerelésre alkalmas.
- A terméket az ablak külső oldalára kell szerelni.
- Biztosítani kell a szerelés helyszínét és annak környezetét a termékelemek vagy a szerelők szerszámainak esetleges leesése ellen.
- Az elektromos hálózat kiépítését és a termék bekötését megfelelő képzettséggel rendelkező szakembernek kell végezni.
- Az elektromos hálózatnak kötelezően tartalmaznia kell áram-védőkapcsolót.
- A kézi külső hővédő roló csak ~50 km/h-nál alacsonyabb szélsőségnél használható (6. fok a Beaufort skála szerint).
- A kézi külső hővédő roló alkalmazásakor nem szabad az alsó pálcát elengedni amíg a roló nincs beakasztva az alsó kampókba, vagy nincs visszagöngyölve a kazettába.
- A külső hővédő rolót kitéhetjük rövid ideig tartó eső hatásának. Kézi roló esetén az anyag megereszkedését eredményezheti. Figyeljünk arra, hogy a roló újabb feltekerésekor az anyaga száraz legyen. Ha nedvesen tekertük fel, akkor haladéktalanul a csapadék elálta után a rolót ki kell húzni és ki kell szárítani.
- Ahhoz, hogy megelőzzük a roló/redőny meghibásodását olyan területeken, ahol gyakran esik nagy mennyiségű hó, az ablak felett hófogót kell felszerelni, hogy a hó ne csúszhasson a rolóra/redőnyre.
- A terméket nem lehet nagy havazások idején használni – hőteher alatt sérülhet a roló/redőny anyaga.
- Megfelelő működéshez a roló/redőny felülete nem lehet havas vagy jeges.
- Az elektromos külső hővédő roló kezeléséhez a gyártó által jóváhagyott vezérlő egységeket kell alkalmazni. Ezeket a vezérlőket túlterhelésvédelemmel látták el, melyek azonnal kikapcsolják a rolót/redőnyt, ha az megakad.
- Az elektromos termékek esetében ott, ahol gyakori az áramkimaradás, ajánlatos pótfeszültség biztosítása.
- Az elektromos külső hővédő roló/redőny kézi működtetése tilos.
- Az elektromos külső hővédő roló/redőny tisztításával, szabályozásával vagy leszerelésével kapcsolatos bármilyen művelet csak a tápfeszültség kikapcsolása után végezhető.
- Napenergiával működtetett elektromos külső hővédő roló/redőny esetében figyelni kell a napelemek tisztaságára. Szükség esetén tiszta vízzel le kell őket mosni.
- Téli időszakban figyelni kell arra, hogy a napelemeket ne borítsa hó.
- A napelemekből nyert energiát akkumulátorban tároljuk. Kedvezőtlen napsütési viszonyok között előfordulhat, hogy az akkumulátor annyira lemerül, hogy a külső napellenző rolót nem lehet vele működtetni. Ekkor néhány napot várni kell, amíg az akkumulátor újabb feltöltődik.
- Bizonyos idő elteltével az akkumulátor elveszti energiátároló képességét. Ekkor az akkumulátort ki kell cserélni. Az akkumulátor használhatósága az igénybevételtől függ, és a gyakorlatban minimum 3 év.
- A terméket rendeltetésének megfelelően kell használni, melyre azt tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget a berendezés nem megfelelő használatából eredő következményekért.
- A termék műszaki állapotát időközönként ellenőrizni kell, szükség esetén az idegen testeket el kell távolítani a külső hővédő roló/redőny vezetőíseinak belső részéből.
- A külső hővédő roló/redőny tisztításához nem használhatók oldószerek, vízsugár, illetve nem meríthető vízbe.
- Az alkatrészek karbantartását és tisztítását a helyiség belsejéből kell végezni nyitott ablak mellett, a dobozba feltekert roló/redőny mellett.
- A hővédő roló szövetének karbantartásához, tisztításához a rolót le kell szerelni.
- Az ablak tisztítás megkezdése előtt rögzíteni kell az ablakszárnyat úgy, hogy a tisztítás közben ne fordulhasson át.
- A tisztítóállásban való rögzítés segédfunkciót lát el. Külön oda kell figyelni a stabil rögzítésre, valamint hogy biztosítsuk az ablakot az ellenőrizetlen becsukódástól.
- Gyermekek nem kezelhetik a terméket, különösen a távirányítók nem kerülhetnek a kezükbe.
- A fóliazacskók, valamint a csomagoláshoz és szereléshez használt apró tárgyak a gyermekek keze ügyéből eltávolítandók, mivel komoly veszélyforrást jelenthetnek számukra.
- A külső hővédő roló csomagolásához használt anyagok és részei a házi hulladékkal együtt szegregálhatók.
- Tilos a terméket házi hulladékkal együtt kidobni. Az elektromos berendezések szelektív hulladékként kezelendők.
- A termékek -20°C és 80°C közötti hőmérsékleten működtethetők.
- A termék megfelelő működésére hatással van annak szállítása, raktározása és a használat módja.
- Tilos a termék működtetése, ha sérült vagy beállítás igényel.
- Ha a termék nem megfelelően működik, a gyártóhoz kell fordulni.
- A termék javítását a gyártó által arra feljogosított szerviznek kell végezni.
- Kétségek és problémák esetén forduljanak a Fakro cég képviselőihez.